



FACT SHEET - TUBERCULOSIS



Landessanitätsdirektion für Tirol

Ukrainian

Вітаємо

Доброго дня. Я хотіла би розповісти Вам про хворобу, яка називається туберкульоз. По іншому хворобу називають ТБ, або використовують історичну назву – сухоти. На туберкульоз щороку хворіє багато мільйонів людей у всьому світі. Щоправда, лікування цієї хвороби має свої особливості у різних країнах. Це обумовлено як різним рівнем знань про туберкульоз так і відмінностями в поширеності туберкульозу серед населення різних країн. До того ж існують певні відмінності в кадрових та фінансових ресурсах, які використовуються для лікування туберкульозу. Деяка інформація, яка подається тут, може не цілком відповідати Вашій особистій ситуації. Однак усі, хто хворіють на туберкульоз, мають дещо спільне: ця недуга суттєво змінює їх життя. Вона змінює життя практично всіх, кого вона торкнулася. Наступна інформація допоможе Вам зрозуміти, що викликає туберкульоз, як його можна виявити та яке лікування потрібне. Якщо Ви самі захворіли, я щиро бажаю Вам швидкого одужання.

Симптоми

Запальний процес у Вашому організмі спричиняє типові скарги чи симптоми туберкульозу. Хвороба протікає дуже повільно. Тому симптоми можуть турбувати пацієнтів місяцями, поки вони врешті вирішать звернутись до лікаря. Найчастішими симптомами є тривалий кашель, підвищення температури, схуднення й рясне потовиділення вночі під час сну. Деяким пацієнтам доводиться кілька разів за ніч міняти постільну білизну — так сильно вони пітніють. Багато пацієнтів відзначають втрату ваги, до кількох кілограмів. Ви можете допомогти своїм друзям та родині інформацією про типічні ознаки хвороби. Розкажіть їм, що кожному потрібно пройти обстеження на туберкульоз, якщо вони помічають у себе типічні скарги – кашель протягом кількох тижнів, висока температура, потовиділення вночі та непередбачуване схуднення.

Шанси на одужання

Шанси на одужання для людей з чутливим туберкульозом дуже добрі. Однак, дуже важливо вживати ліки послідовно протягом усього періоду лікування. Якщо Ви перестанете вживати медикаменти надто швидко чи якщо Ви не вживаєте їх регулярно, є ризик, що хвороба повернеться і її буде набагато важче лікувати. Це довге лікування необхідно, навіть якщо Ви вже після кількох тижнів станете почувати себе здоровими і бактерії вже не будуть помітними у Ваших лабораторних аналізах. Але все ж таки мала кількість бактерій залишиться у Вашому тілі. Ці "сховані" бактерії зникнуть тільки якщо лікування буде тривати достатню кількість часу за порадою Вашого лікаря. Переставши палити Ви теж зможете підвищити Ваші шанси навилікування. Є деякі форми туберкульозу, які діють на центральну нервову систему (мозок та мембрану, які оточують його) та являються більш небезпечними та навіть смертельними. Ранній діагноз та лікування дуже важливі для лікування такого туберкульозу. Стан імунної системи та сучасні хвороби, такі як ВІЛ та інші хвороби, можуть впливати на хід лікування. Людей, в яких виявлено резистентний туберкульоз, важче лікувати і їх шанси на одужання менші. Це спричиняється тим фактом, що можливості лікування обмежені в такому випадку і медикаменти, які лікарі можуть використовувати в такій ситуації не діють так активно на бактерії, а також існує набагато вища вірогідність побічних наслідків. До того ж в деяких країнах деякі ліки можуть бути взагалі недоступними. Це є причиною того, що шанси навилікування резистентного туберкульозу, для якого необхідні багато ліків, різняться між країнами.

Профілактика поширення інфекції

Поки Ви викашлюєте бактерії, Ви можете заразити інших. Тому Вам треба закривати Ваш рід та ніс хустинкою, коли Ви кашляєте чи чхаєте. Не діліться своєю хустинкою ні з ким. Використану хустинку викиньте у сміття, а не кладіть її в кишеню. Якщо у Вас немає хустинки, кашляйте та чхайте у верхню частину Вашого рукава чи ліктя, а не в руки. Також не плюйте на землю, а тільки в хустинку. В багатьох випадках заразних пацієнтів просять носити захисну маску, яка покриває рід та ніс при контакті з іншими людьми в закритих приміщеннях. Вам також слід провітрювати Вашу кімнату регулярно, щоб забезпечити достатню вентиляцію та доступ сонячного світла. Важливо, щоб Ви ґрунтовно й регулярно провітрювали свою кімнату, адже маленькі частинки бактерій можуть літати в повітрі годинами й лишатися заразними для інших. З цієї причини люди, які мають контакт з Вами в закритому приміщенні повинні теж носити спеціальні

захисні маски. Це мають бути спеціальні ліцензовані часткові респіратори, що відповідають стандарту FFP2 та фільтрують як мінімум 95% вдиханих частинок. Ці респіратори запобігають вдиханню бактерій та дозволяють Вашим друзям та родичам навідувати Вас без ризику для здоров'я.

золяція

Поки Ви заразні для інших, Вам слід дотримуватися певних правил, щоб уникнути поширення інфекції чи зараження інших людей. В деяких країнах Вам можливо не дозволять залишати свою палату протягом певного часу. У багатьох країнах також не дозволено залишати лікарню, поки Ви викашлюєте бактерії туберкульозу. У палаті Вас забезпечать усім необхідним. В інших країнах, особливо в тих, де багато людей страждає туберкульозом, пацієнтам може і не заборонять залишати свою кімнату. Можливо їм дозволять виходити на вулицю або їх відправлять додому. Однак одне правило універсальне:

якщо Ви заразні, Вам та Вашим відвідувачам потрібно носити захисні маски для обличчя в закритому приміщенні, щоб запобігти ризику інфекції. Це правило треба дотримуватися навіть якщо Ви покидаєте свою кімнату тільки на короткий час – наприклад на аналізи. Треба переконатися, що маска покриває Ваш ніс та рід. Її треба припасувати на Ваше обличчя правильно, щоб запобігти потраплянню латеральних повітряних потоків. Лікар чи інший медичний персонал може надати Вам інструкції з приводу того як використовувати маски, які ще називають частковими респіраторами.

Загальна інформація про лікування

Туберкульоз може лікуватися комбінацією особливих антибіотиків. У більшості випадків, хвороба повністю виліковна. На жаль, лікування триває довго й вимагає багато терпіння. Вам доведеться багато місяців приймати ліки. Терапія за допомогою антибіотиків починається з так званої інтенсивної фази, яка триває два-три місяці. Протягом цього періоду Вас будуть лікувати щонайменше чотирма ліками, в той час як протягом наступних місяців, так званої фази підтримки, треба приймати менше ліків. Щоб полегшити цю довгу терапію в багатьох країнах дають так звані комбінаційні препарати. Це означає, що від двох до чотирьох препаратів скомбіновані в одній таблетці. Однак в інших країнах не має доступу до цих комбінаційних препаратів. В таких країнах пацієнтам доводиться ковтати кілька таблеток кожного дня. Хоча це може бути і

незручно, дуже важливо, щоб Ви вживали ці ліки регулярно. Якщо Ви прийматимете ліки нерегулярно, є імовірність, що лікування не буде успішним. Тоді бактерії знову розмножуватимуться й стануть стійкими до антибіотиків. Це знов ускладнить і подовжить лікування. У найгіршому випадку хвороба може стати невиліковною і смертельною.

Участь пацієнта у власному одужанні

Ви може посприяти власному одужанню простими діями. По-перше, важливо, щоб Ви не палили. Одужання в курців триває довше, ніж у некурців. Також Вам корисно перебувати на свіжому повітрі й за можливості на сонці. Треба регулярно провітрювати свою кімнату. Найважливіше — регулярно вживати ліки. Буде необхідно відмовитися від будь-яких наркотиків та алкоголю. Будь-яке споживання алкоголю та залежність від наркотиків можуть нашкодити імунній системі. Попросіть Вашого лікаря допомогти Вам, якщо Вам здається, що Ви не зможете відмовитися від нездорових звичок самі. Так Ви зможете посприяти власному швидкому одужанню.

Name der Bezirksverwaltungsbehörde:
(name of district administrative authority)

Name des Patienten:
(name of patient)

Geburtsdatum:
(date of birth)

Datum, Unterschrift
(date, signature)

Datum, Unterschrift
(date, signature)



App with text-to-speech function for Apple iOS and Android for
www.explaintb.org

